

P. 339

# CATECISMO

DE LA

# DOCTRINA CRISTIANA

Por el P. ASTETE

Arreglado á la forma diálogo-espositiva

Con una Instruccion para la Primera Comunión y el Ayudar  
á Misa en latin y castellano

POR

**D. MARCOS SASTRE**

Con aprobacion eclesiástica y del Consejo de Instruccion Pública

**BUENOS AIRES**

IMPRENTA DE PABLO E. CONI, CALLE ALSINA, 60

1879

87

a  
3-4  
Catal

28.339  
H. Coni B...  
Exp. 409. C. 958  
p. 20.

# CATECISMO

DE LA

## DOCTRINA CRISTIANA

Aprobacion de este Catecismo por el Ilustrisimo Sr. Obispo de Buenos Aires.

Al Sr. Dn. Márcos Sastre.

El Ilmo. Sr. Obispo accediendo à la solicitud de vd., ha cometido el exámen de la impresion del Catecismo de la Doctrina Cristiana del P. Astete, arreglado á la forma diálogo-espositiva por vd. é impreso en esta ciudad, año de mil ochocientos sesenta y cuatro, y me ordena conteste á vd. que el libro presentado contiene fielmente todas las preguntas del Catecismo del P. Astete, tal cual él lo publicó y sin las añadiduras que posteriormente le han sido agregadas, mas una instruccion para la confesion y comunion. Todo está conforme á la verdadera doctrina cristiana católica, sin que haya en ello cosa que dé lugar á correccion.

En cuanto á la modificacion introducida por vd. y por la que las repuestas formán por sí solas sentido seguido y coordinado, S. S. Ilma. no considera de su competencia pedirse sobre esta mejora, y se limita á decir que ella no ha alterado el sentido de las respuestas, que en cuanto al fondo de doctrina, son las mismas del P. Astete,

Todo lo cual tengo el honor de comunicar á vd.

Dios guarde á vd. muchos años. — ILDEFONSO GARCÍA.



1

### El persignarse.

Por la señal de la santa cruz †, de nuestros enemigos † libranos, señor Dios nuestro †. En el nombre del Padre y del Hijo y del Espíritu Santo †. Amen.

### El Bendito.

Bendito y alabado sea el Santísimo Sacramento del altar, y la virgen María, nuestra Señora, concebida sin mancha del pecado original. En el nombre del Padre y del Hijo y del Espíritu Santo †. Amen.

2

### **El Padre nuestro.**

Padre nuestro, que estás en los cielos, santificado sea el tu nombre. Venga á nos el tu reino. Hágase tu voluntad así en la tierra como en el cielo. El pan nuestro de cada dia dánosle hoy. Perdónanos nuestras deudas, así como nosotros perdonamos á nuestros deudores. Y no nos dejes caer en la tentacion; mas libranos del mal. Amen.

3

### **El Ave María.**

Dios te salve, María, llena eres de gracia, el Señor es contigo, bendita tú eres entre todas las mujeres, y bendito es el fruto de tu vientre, Jesus. Santa María, madre de Dios, ruega por nosotros los pecadores, ahora y en la hora de nuestra muerte. Amen.

4

### **El Credo.**

Creo en Dios Padre todopoderoso, criador del cielo y de la tierra, y en Jesucristo su único Hijo, nuestro señor, que fué concebido por obra y gracia del Espíritu Santo, y nació de la vírgen María; padeció debajo del poder de Poncio Pilato; fué crucificado, muerto y sepultado, descendió á los infiernos; al tercer dia resucitó de entre los muertos, subió á los cielos, está sentado á la diestra de Dios Padre todopoderoso; y desde allí ha de venir á juzgar á los vivos y á los muertos. Creo en el Espíritu Santo, la Santa Iglesia Católica, la comunión de los Santos, el perdón de los pecados, la resurreccion de la carne, y la vida perdurable. Amen.

5

### **La Salve.**

Dios te salve, reina y madre de misericordia, vida, dulzura y esperanza nuestra, Dios te salve. A tí clamamos los desterrados hijos de Eva, á tí suspiramos, gimiendo y llorando en este valle de lágrimas. ¡Ea, pues, señora abogada nuestra! vuelve á nosotros esos tus ojos misericor-

diosos, y depues de este destierro, muéstranos á Jesus, fruto bendito de tu vientre. ¡ Oh! clementísima! ¡ oh! piadosa! ¡ oh! dulce vírgen María! Ruega por nosotros, santa Madre de Dios, para que seamos dignos de alcanzar las promesas de nuestro señor Jesucristo. Amen.

**6. Los mandamientos de la ley de Dios son diez; los tres primeros pertenecen al honor de Dios, y los otros siete al provecho del prójimo.**

El primero, amar á Dios sobre todas las cosas.

El segundo, no jurar su santo nombre en vano.

El tercero, santificar las fiestas.

El cuarto, honrar padre y madre.

El quinto, no matar.

El sexto, no fornicar.

El sétimo, no hurtar.

El octavo, no levantar falso testimonio, ni mentir.

El noveno, no desear la mujer de tu prójimo.

El décimo, no codiciar los bienes ajenos.

Estos diez mandamientos se encierran en dos: en servir y amar á Dios sobre todas las cosas, y á tu prójimo como á tí mismo. Amen.

**7. Los mandamientos de la Santa Madre Iglesia son cinco.**

El primero, oír misa entera todos los domingos y fiestas de guardar.

El segundo, confesarse á lo menos una vez al año, ó antes si espera peligro de muerte, ó si ha de comulgar.

El tercero, comulgar por Pascua florida.

El cuarto, ayunar cuando lo manda la santa madre Iglesia.

El quinto, pagar diezmos y primicias á la Iglesia de Dios.

**8. Las obras de Misericordia son catorce; siete espirituales y siete corporales.**

Las espirituales son estas:

- La primera, enseñar al que no sabe.
- La segunda, dar buen consejo al que lo ha menester.
- La tercera, corregir al que yerra.
- La cuarta, perdonar las injurias.
- La quinta, consolar al triste.
- La sesta, sufrir con paciencia las adversidades y flaquezas de nuestros prójimos.
- La sétima, rogar á Dios por los vivos y los muertos.

9. Las corporales son estas :

- La primera, visitar á los enfermos.
- La segunda, dar de comer al hambriento
- La tercera, dar de beber al sediento.
- La cuarta, redimir al cautivo.
- La quinta, vestir al desnudo.
- La sesta, dar posada al peregrino.
- La sétima enterrar los muertos.

**10. Los Sacramentos de la Santa Madre Iglesia son siete. Los cinco primeros son de necesidad, de hecho ó de voluntad, sin los cuales no se puede salvar el hombre si los deja por menosprecio. Los otros dos son de voluntad.**

El primero, bautismo. El segundo, confirmacion. El tercero, penitencia. El cuarto, comunión. El quinto, extremauncion. El sexto, órden. El sétimo, matrimonio.

---

## INTRODUCCION

11. *¿Sois cristiano?*

Yo soy cristiano por la gracia de Dios.

*Ese nombre de cristiano ¿de quién lo hubisteis?*

El nombre de cristiano, viene de Cristo nuestro Señor.

*¿Qué quiere decir cristiano?*

Cristiano quiere decir hombre de Cristo.

**12** *¿Qué entendéis por hombre de Cristo?*

Hombre de Cristo es el que tiene la fé de Jesucristo, que profesó en el bautismo, y está ofrecido á su santo servicio.

*¿Cuál es la señal del Cristiano?*

La señal del cristiano es la Santa Cruz, porque es figura de Cristo crucificado, que en ella nos redimió.

**13** *¿De cuántas maneras usa el cristiano de esta señal?*

Esta señal se usa de dos maneras: signar y santiguar.

*¿Qué cosa es signar?*

Signarse es hacer tres cruces con el dedo pulgar de la mano derecha; la primera en la frente, la segunda en la boca, la tercera en el pecho, hablando con Dios nuestro señor.

*Mostrad cómo.*

Por la señal de la santa Cruz †, de nuestros enemigos †, libranos, Señor Dios nuestro †.

**14** *¿Por qué os signas en la frente?*

Se hace la cruz en la frente porque nos libre Dios de los malos pensamientos.

*¿Por qué os signais en la boca?*

Se hace la cruz en la boca porque nos libre Dios de las malas palabras.

*¿Por qué os signais en el pecho?*

Se hace la cruz en el pecho porque nos libre Dios de las malas obras y deseos.

**15** *¿Qué cosa es santiguar?*

Santiguarse es hacer una cruz con dos dedos de la mano derecha, desde la frente hasta el pecho y desde el hombro izquierdo hasta el derecho, invocando la Santísima Trinidad.

*Mostrad cómo.*

En el nombre del Padre, y del Hijo, y del Espíritu Santo †. Amen.

**16** *¿Cuándo debéis usar de esta señal?*  
Hemos de usar la señal de la cruz siempre que comenzáremos alguna buena obra, ó nos viéramos en alguna necesidad, tentacion ó peligro.

**17** *¿Por qué tantas veces?*  
Porque en todo tiempo y lugar nuestros enemigos nos combaten y persiguen.

*¿Qué enemigos son estos?*

Estos enemigos son: el demonio, el mundo y la carne.

**18** *¿Pues la cruz tiene virtud contra ellos?*  
La cruz tiene virtud contra ellos, por haberlos vencido Cristo en ella con su muerte.

*Quando adorais á la cruz ¿cómo decís?*

Quando adoramos la cruz decimos: Adorámoste, Cristo, y bendecímoste, que por tu santa cruz redimiste al mundo.

### **Division de la doctrina cristiana**

**19** *Ya hemos visto como sois cristiano, por el nombre y señal del cristiano; mas decidme ahora ¿cuántas cosas está obligado á saber el cristiano cuando llega a tener uso de razon?*

Desde que el cristiano llega á tener uso de razon está obligado á saber cuatro cosas: lo que ha de creer, lo que ha de orar, lo que ha de obrar, y lo que ha de recibir.

*¿Cómo sabrá lo que ha de creer?*

Sabrá lo que ha de creer sabiendo el Credo ó los Artículos de la fé.

**20** *¿Cómo sabrá lo que ha de orar?*

Sabrá lo que ha de orar, sabiendo el Padre nuestro y las demás oraciones de la Iglesia.

*¿Cómo sabrá lo que ha de obrar.*

Sabr  lo que ha de obrar, sabiendo los Mandamientos de la ley de Dios, los de la Santa madre Iglesia y las Obras de misericordia.

  *Cómo sabr  lo que ha de recibir?*

Sabr  lo que ha de recibir, sabiendo los Sacramentos de la santa madre Iglesia.

---

## **Primera parte en que se declara el Credo y los Artículos de la F **

*(El niño dirá el Credo.)*

**21** Creo en Dios Padre, etc.

**22** *Viniendo   lo primero, decid,   quién dijo el Credo?*  
Los Apóstoles fueron los que compusieron el credo, para informarnos en la santa fé.

*Y vos   para qué lo decis?*

Nosotros lo decimos para confesar esta f  que tenemos los cristianos.

**23**   *Qué cosa es f ?*

F  es creer lo que no vimos.

  *Visteis vos nacer   Jesucristo?*

Yo no he visto nacer   Jesucristo.

  *Lo visteis morir   subir á los cielos?*

No lo he visto morir ni subir á los cielos; pero lo creo.

**24**   *Por qué lo creis?*

Porque Dios nuestro señor así lo ha revelado, y la santa madre Iglesia así nos lo enseña.

  *Qué cosas son las que creis como cristiano?*

Las cosas que yo creo como cristiano, son las que cree la Santa Iglesia Romana.

**25**   *Qué cosas son las que vos y ella creeis?*

Principalmente los artículos de la f , como se contienen en el Credo.

  *Qué cosas son los artículos de la f ?*



Los Artículos de la fé son los misterios más principales de ella.

*¿ Para qué son los artículos de la fé ?*

Son para dar noticia distinta de Dios Nuestro Señor y de Jesucristo nuestro redentor.

**26** *¿ Quién es Dios nuestro Señor ?*

Dios es un ser el mas escelente y admirable que se puede decir, ni pensar; un Señor infinitamente bueno, poderoso, sabio, justo y creador de todas las cosas.

*¿ La Santisima Trinidad ¿ quién es ?*

La Santisima Trinidad es el mismo Dios, Padre, Hijo y Espíritu Santo, tres personas distintas y un solo Dios verdadero.

**27** *El Padre ¿ es Dios ?*

El Padre es Dios.

*El Hijo ¿ es Dios ?*

El Hijo es Dios.

*El Espíritu Santo ¿ es Dios ?*

El Espíritu Santo es Dios.

*¿ Son tres Dioses ?*

No son tres dioses, sinó un solo Dios verdadero.

**28** *¿ El Padre es el Hijo ?*

El Padre no es el Hijo.

*El Espíritu Santo ¿ es el Padre ó el Hijo ?*

El Espíritu Santo no es el Padre ni el Hijo.

*¿ Por qué ?*

Porque las tres personas son distintas; aunque es un solo Dios verdadero.

*¿ Cómo es Dios todopoderoso ?*

Dios es todopoderoso, porque con solo su poder hace todo cuanto quiere.

*¿ Cómo es Creador ?*

Es creador porque todo lo hizo de la nada.

- 29** *¿Cómo es Salvador?*  
Es Salvador porque dá la gracia y perdona los pecados.
- ¿Cómo es Glorificador?*  
Es glorificador porque dá la gloria á quien persevera en su gracia.
- ¿Tiene Dios figura corporal como nosotros?*  
Dios no tiene figura corporal en cuanto Dios, porque es espíritu puro; pero sí en cuanto hombre.
- 30** *¿Cuál de las tres divinas personas se hizo hombre?*  
De las tres divinas personas, se hizo hombre la segunda que es el Hijo.
- El Padre ¿hizo hombre?*  
El Padre no se hizo hombre.
- El Espíritu Santo ¿se hizo hombre?*  
El Espíritu Santo no se hizo hombre.
- ¿Pues quién?*  
Solamente el Hijo, el cual hecho hombre se llama Jesucristo.
- 31** *Segun eso ¿quién es Jesucristo?*  
Jesucristo es el Hijo de Dios vivo, que se hizo hombre por redimirnos, y darnos ejemplo de vida.
- ¿Qué quiere decir Jesus?*  
Jesus quiere decir Salvador.
- 32** *¿De qué nos salvó?*  
Nos salvó de nuestros pecados y del cautiverio del demonio.
- ¿Qué quiere decir Cristo?*  
Cristo quiere decir Ungido.
- ¿De qué fué ungido?*  
Fué ungido de las gracias y dones del Espíritu Santo.
- Cristo nuestro señor ¿cómo fué concebido y nació de madre virgen?*  
Jesucristo fué concebido y nació de madre virgen obrando Dios sobrenatural y milagrosamente.
- 33** *La madre de Jesus vivió despues siempre virgen?*

La madre de Jesus vivió virgen perpétuamente.

*¿ Por qué quiso Cristo morir muerte de cruz ?*

Cristo quiso morir muerte de Cruz por librarnos de pecado y de la muerte eterna.

**34** *¿ Qué entendéis por el infierno á que bajó Cristo nuestro Señor, despues de muerto ?*

El infierno á que bajó Cristo despues de muerto, no es el lugar de los condenados, sinó el limbo donde estaban los justos.

*¿ Cómo bajó ?*

Bajó con el alma unida á la divinidad.

**35** *¿ Y su cuerpo como quedó ?*

Su cuerpo quedó unido con la misma divinidad.

*¿ Cómo resucitó al tercer dia de entre los muertos ?*

Al tercero dia resucitó, volviendo á juntar su cuerpo y alma gloriosa para nunca mas morir.

*¿ Cómo subió á los cielos ?*

Subió á los cielos con su propia virtud.

**36** *¿ Qué es estar sentado á la diestra de Dios Padre ?*

Estar sentado á la diestra de Dios Padre, es tener igual gloria con él en cuanto Dios ; y mayor que otro ninguno, en cuanto hombre.

*¿ Cuándo vendrá á juzgar á los vivos y á los muertos ?*

Vendrá á juzgar á los vivos y á los muertos al fin del mundo.

*¿ Y entónces han de resucitar los muertos ?*

Entónces han de resucitar todos los muertos con los mismos cuerpos y almas que tuvieron.

**37** *¿ Qué creéis cuando decís : Creo la comunión de los Santos ?*

Cuando digo ; «creo la comunión de los Santos», creo que los fieles tienen parte en los bienes espirituales de los otros, como miembros de un mismo cuerpo, que es la Iglesia.

*¿ Quién es la Iglesia ?*

La Iglesia es la congregacion de los fieles cristianos, cuya cabeza es el Papa.

**38** *¿Quién es el Papa ?*

El Papa es el sumo pontífice de Roma, Vicario de Cristo en la tierra, á quien todos estamos obligados á obedecer.

*Además del Credo y los Artículos de la Fé, ¿ creéis otras cosas ?*

Además del Credo y los Artículos de la Fé, creo todo lo que está en la sagrada Escritura, y cuanto Dios tiene revelado á su Iglesia.

*¿ Qué cosas son esas ?*

Eso no me lo preguntéis á mí, que soy ignorante ; doctores tiene la Iglesia que os sabrán responder.

**Segunda parte en que se declara lo que se ha de pedir y las oraciones de la Santa Madre Iglesia.**

*(El niño dirá el Padre nuestro).*

**39** Padre nuestro que estás en los cielos, etc.

**40** *Ya hemos visto como sabéis lo que habeis de creer, que es lo primero ; vengamos á lo segundo, que es lo que se ha de pedir. Decid, ¿ quién dijo el Padre nuestro ?*

Jesucristo dijo el Padre nuestro para enseñarnos á orar.

*¿ Qué cosa es orar ?*

Orar es levantar el corazon á Dios y pedirle mercedes.

**41** *Quando decis el Padre nuestro ¿ con quién habláis ?*  
Quando digo el Padre nuestro, hablo con Dios nuestro señor.

*¿ Dónde está Dios ?*

Dios está en todo lugar, especialmente en los cielos y en el Santísimo Sacramento del altar.

**42** *¿Cuál de las oraciones es la mejor ?*

La mejor oracion es el Padrenuestro, porque la dijo Cristo por su boca, á peticion de los apóstoles.

**43** *¿Por qué mas?*

Y porque tiene siete peticiones fundadas en toda caridad.

*¿Cuál es la primera peticion del Padrenuestro?*

La primera es: «Santificado sea el tu nombre».

*¿Qué pedis en esa peticion?*

Que el nombre de Dios sea conocido y honrado en todo el mundo.

**44** *¿Cuál es la peticion segunda?*

La segunda: «Venga á nos el tu reino».

*¿Qué pedis en esa peticion?*

Que reine Dios en nuestras almas acá en la tierra por gracia, y despues nos dé la gloria.

**45** *¿Cuál es la peticion tercera?*

La tercera: «Hágase tu voluntad así en la tierra como en el cielo».

*¿Qué pedis en esa peticion?*

Que hagamos la voluntad de Dios los que estamos en la tierra, así como la hacen los Bienaventurados en el cielo.

**46** *¿Cuál es la peticion cuarta?*

La cuarta: «El pan nuestro de cada dia dánosle hoy».

*¿Qué pedis en esa peticion?*

Que nos dé Dios el mantenimiento conveniente para el cuerpo, y el espiritual de la gracia y sacramentos para el alma.

**47** *¿Cuál es la peticion quinta?*

La quinta: «Perdónanos nuestras deudas, así como nosotros perdonamos á nuestros deudores».

*¿Qué pedis en esa peticion?*

Que nos perdone Dios nuestros pecados, así como nosotros hemos perdonado á los que nos han agraviado ó hecho mal.

- 48** *¿Cuál es la petición sesta?*  
La sexta: « No nos dejes caer en la tentación ».  
*¿Qué pides en esa petición?*  
Que no nos deje Dios caer ni consentir en los malos pensamientos y tentaciones con que el demonio procura hacernos caer en el pecado.
- 49** *¿Cuál es la petición séptima?*  
La séptima: « Mas libranos de mal ».  
*¿Qué pides en esta petición?*  
Que nos libre Dios de todos los males y peligros espirituales y corporales.  
*¿Por qué decís primero: « Padre nuestro que estás en los cielos? »*  
Primero decimos: « Padre nuestro que estás en los cielos », para levantar el corazón á Dios y pedirle con humildad y confianza.
- 50** *¿Qué quiere decir aquella palabra: Amen, que añadís al fin?*  
Amen, quiere decir: Así sea.  
*¿Qué oraciones decís principalmente á nuestra Señora?*  
Las oraciones que principalmente decimos á nuestra Señora son el Ave Maria y la Salve.  
(*El niño dirá el Ave Maria y la Salve.*)
- 51** Dios te salve, Maria, llena eres de gracia, etc.
- 52** Dios te salve, reina y madre, etc.
- 53** *¿Quién dijo el Ave Maria?*  
El Arcángel San Gabriel dijo el Ave Maria, cuando vino á saludar á la Virgen Maria.  
*¿Quién dijo la Salve?*  
La Salve es una oración que la Iglesia ha recibido, para pedir favores á nuestra señora la virgen Maria.
- 54** *¿Quién es nuestra señora la virgen Maria?*  
Una señora llena de gracia y de virtudes, que es madre de Dios y está en el cielo.

*Y la que está en el altar ¿quién es?*

La que está en los altares es una imágen que está allí para que por ella nos acordemos de la que está en el cielo, y por ser su imágen le hagamos reverencia.

**55** *Pues lo mismo habeis de hacer á las imágenes de los demás santos. ¿Hemos de hacer oracion tambien á los Angeles y á los santos?*

Debemos tambien hacer oracion á los Angeles y á los Santos, como á nuestros medianeros.

**56** *¿Qué cosa son los Angeles?*

Los Angeles són unos espíritus bienaventurados, que están gozando de Dios en el cielo.

*¿Para qué los crió Dios?*

Dios los crió para que eternamente lo alaben y bendigan?

**57** *¿Para qué mas?*

Y para que, como ministros suyos, gobiernen la Iglesia y guarden los hombres.

*Luego, ¿vos teneis ángel que os guarde?*

Yo tengo un ángel de mi guarda, y cada uno de los hombres tiene el suyo.

*Pues tenedle mucha devocion y encomendaos á él cada dia.*

### **Tercera parte en que se declara lo que se ha de obrar**

*(El niño dirá los Mandamientos.)*

**58** Los Mandamientos de la ley de Dios son diez, etc.

**59** *Ya hemos visto lo que habeis de creer y orar; veamos como sabeis lo que habeis de obrar. Decid, ¿cuál es el primer mandamiento de la ley de Dios?*

El primer mandamiento de la ley de Dios es:  
« Amar á Dios sobre todas las cosas ».

*¿Quién ama á Dios?*

Ama á Dios el que guarda sus mandamientos.  
*¿Qué es amarlo sobre todas las cosas?*  
Amarlo sobre todas las cosas es querer antes perderlas todas que ofenderlo.

**60** *¿A qué mas nos obliga este mandamiento?*  
Tambien nos obliga este mandamiento á adorarlo á él solo, con suma reverencia de cuerpo y alma, creyendo y esperando en él con fé viva.  
*¿Quién peca contra esto?*  
Peca contra esto el que adora y cree en ídolos ó Dioses falsos.

*¿Quién más?*  
Tambien el que cree en agüeros, ó usa de hechicerías ó cosas supersticiosas.

**61** *¿Cuál es el segundo mandamiento?*  
El segundo: «No jurar su santo nombre en vano».

*¿Quién se dice jurar en vano?*  
Jura en vano el que jura sin verdad, sin justicia y sin necesidad.

*¿Y es pecado jurar en vano por las criaturas?*  
Es pecado jurar en vano por las criaturas, porque se jura el Criador en ellas.

*¿Qué remedio hay para no jurar en vano?*  
El remedio que hay para no jurar en vano, es acostumbrarse á decir «si ó nó», como Cristo nos enseña.

**62** *¿Cuál es el tercer mandamiento?*  
El tercero: «Santificar las fiestas».

*¿Quién santifica las fiestas?*  
Santifica las fiestas el que oye misa entera, y no trabaja sin necesidad en ellas.

*¿Cuál es el cuarto mandamiento?*  
El cuarto: «Honrar padre y madre».

*¿Quién honra á los padres?*  
Honra á los padres el que los obedece, socorre y reverencia.



¿ Quiénes otros son entendidos por los padres ?

Tambien se entienden por «padres» los mayores en edad, dignidad y gobierno.

**63** ¿ Cuál es el quinto mandamiento ?

El quinto : «No matar».

¿ Qué se manda en el quinto mandamiento ?

No hacer mal á nadie, ni en hecho, ni en dicho, ni aun por deseo.

¿ Cuál es el sexto mandamiento ?

El sexto : «No fornicar.»

¿ Qué se manda en el sexto ?

Que seamos limpios y castos en pensamientos, palabras y obras.

**64** ¿ Cuál es el sétimo mandamiento ?

El sétimo : «No hurtar».

¿ Qué se manda en el sétimo ?

No quitar, ni tener, ni querer lo ageno contra la voluntad de su dueño.

¿ Cuál es el octavo mandamiento ?

El octavo : «No levantar falso testimonio ni mentir».

¿ Qué se manda en el octavo ?

No juzgar ligeramente mal del prójimo, ni decir ni oír sus defectos.

**65** ¿ Quién quebranta este mandamiento ?

Quebranta este mandamiento el que contra razon juzga, infama, descubre secreto ó miente.

¿ Qué se veda en el nono y décimo mandamiento ?

En el noveno y décimo mandamientos se prohiben los deseos sensuales y la codicia de hacienda.

**66** Decid los mandamientos de la Iglesia.

Los mandamientos de la santa madre Iglesia son cinco, etc. (El niño los dirá.)

¿ Para qué son estos mandamientos ?

Los mandamientos de la Iglesia son para mejor guardar los divinos.

**67** Decid las obras de misericordia.

Las Obras de Misericordia son catorce; siete espirituales y siete corporales, etc. (*El niño las dirá.*)

- 68** ¿Por qué se llaman de misericordia?  
Se llaman de misericordia porque no se deben de justicia.
- ¿Cuándo obligan de precepto?  
Obligán de precepto en necesidades que, á juicio de hombres discretos, sean graves.
- 

### **Cuarta parte en que se declara los Sacramentos que se han de recibir**

- 69** ¿Ya hemos visto como sabeis lo que habeis de creer, orar y obrar; veamos como sabeis lo que habeis de recibir. Decid los sacramentos.  
Los sacramentos de la santa madre iglesia son siete, etc. (*El niño los dirá.*)
- 70** ¿Qué cosas son los sacramentos?  
Los sacramentos son unas señales exteriores, instituidas por Cristo nuestro señor, para darnos por ellas la gracia y las virtudes.
- ¿Qué cosa es gracia?  
Gracia es un don divino que hace al hombre hijo de Dios y heredero del cielo.
- 71** ¿Qué virtudes dan los sacramentos juntamente con la gracia?  
Los sacramentos juntamente con la gracia, dan principalmente tres virtudes teologales y divinas; Fé, Esperanza y Caridad.
- ¿Qué cosa es fé?  
Fe, es creer lo que no vimos, porque Dios lo ha revelado.
- 72** ¿Qué cosa es esperanza?  
Esperanza, es esperar la gloria mediante la gracia de Dios y de nuestras buenas obras.
- ¿Qué cosa es caridad?  
Caridad, es amar á Dios sobre todas las cosas, y

nuestros prójimos como á nosotros mismos, portándonos con ellos como quisiéramos que ellos se portasen con nosotros.

**73** *¿Para qué fué instituido el sacramento del Bautismo?*

El Bautismo fué instituido para quitar el pecado original y otro cualquiera que hubiese en el que se bautiza.

*¿Qué es pecado original?*

Pecado original, es aquel con que todos nacemos, heredado de nuestros primeros padres.

**74** *¿Para qué es el sacramento de la confirmacion?*

La confirmacion es para confirmarnos y fortalecernos en la fé que recibimos en el bautismo.

*¿Para qué es el sacramento de la Penitencia?*

La Penitencia es para perdonar los pecados cometidos despues del bautismo; los mortales y tambien los veniales.

**75** *¿Qué es pecado mortal?*

Pecado mortal es: decir, hacer, pensar ó desear algo contra la ley de Dios en materia grave.

*¿Porqué se llama mortal?*

Se llama mortal porque mata el alma del que lo hace.

**76** *¿Qué parte tiene la penitencia para quitar el pecado mortal?*

El Sacramento de la Penitencia requiere tres cosas para perdonar los pecados mortales: contricion de corazon, confesion de boca, y satisfaccion de obra.

**77** *¿Y es menester siempre que uno cae en pecado mortal confesarse luego para que se le perdone?*

Bien seria, pero no es necesario confesarse luego que uno cae en pecado mortal. Lo que se ha de hacer es tener verdadero dolor de sus pecados, con propósito de enmendarse y confesarse cuando lo manda la Iglesia.

**78** *¿Qué cosa es pecado venial?*

Pecado venial es una disposicion para el pecado mortal

*¿Por qué se llama venial?*

Se llama *venial* porque ligeramente cae el hombre en él, y ligeramente se le perdona.

**79** ¿ *Por cuántas cosas se perdona?*

El pecado venial se perdona por nueve cosas: la primera, por oír misa; la segunda, por comulgar; la tercera, por decir la confesion general; la cuarta, por bendicion episcopal; la quinta, por agua bendita; la sesta, por pan bendito; la sétima, por decir el padre nuestro; la octava, por oír sermon; la nona, por golpes de pecho pidiendo á Dios perdon.

**80** ¿ *Para qué es el Santisimo Sacramento de la Comunion?*

El sacramento de la Comunion es para que, recibéndolo dignamente, sea el mantenimiento de nuestras almas, y nos aumente la gracia.

¿ *Qué recibis en el Sacramento de la Comunion?*

En la Comunion se recibe á Cristo, verdadero Dios y hombre, que está verdaderamente en el santísimo Sacramento del altar.

**81** ¿ *Para qué es el Sacramento de la Estremauncion?*

La Estremauncion es para tres cosas: la primera, para quitar los rastros y reliquias de la mala vida pasada; la segunda, para dar esfuerzo al alma contra las tentaciones del demonio; la tercera, para dar salud al cuerpo si le conviene.

**82** ¿ *Para qué es el Sacramento del Orden?*

El Sacramento del Orden es para consagrar y ordenar dignos ministros de la Iglesia, como son: sacerdotes, diáconos y subdiáconos.

¿ *Para qué es el Sacramento del Matrimonio?*

El Sacramento del Matrimonio es para casar y dar gracia á los casados con el cual vivan entre sí pacificamente y crien hijos para el cielo.

**83** *Decid los pecados capitales.*

Los pecados capitales son siete: el primero, soberbia; el segundo, avaricia; el tercero, lujuria; el cuarto,

ira; el quinto, gula; el sexto, envidia; el sétimo, pereza.

**84** ¿Porqué llamais pecados capitales á los siete que comunmente se llaman mortales?

Llámanse *capitales*, porque son cabezas como fuentes ó raíces de otros vicios que de ellos nacen; y llamarse *mortales* no les cuadra tan bien, pues muchas veces no son mas que veniales.

**85** ¿Cuánto son mortales?

Son mortales cuando son contra la caridad de Dios y del prójimo.

¿Cuándo son contra la caridad?

Esto es, cuando por ellos se quebranta algun mandamiento de Dios ó de la Iglesia en cosa grave.

**86** ¿Qué es soberbia?

Soberbia es un apetito desordenado de ser preferido á otro.

¿Qué es avaricia?

Avaricia es un apetito desordenado ó deseo de hacienda.

¿Qué es lujuria?

Lujuria es un apetito desordenado de sucios y carnales deleites.

**87** ¿Qué es ira?

Ira es un apetito desordenado de venganza

¿Qué es gula?

Gula es un apetito desordenado de comer y beber.

¿Qué es envidia?

Envidia es un pesar del bien ageno.

¿Qué es pereza?

Pereza es un caimiento de ánimo en el bien obrar.

**88** ¿Qué virtudes hay contra esos vicios?

Contra estos siete vicios hay siete virtudes: contra soberbia, humildad; contra avaricia, largueza; contra lujuria, castidad; contra ira, paciencia; contra gula, templanza; contra envidia, caridad; y contra pereza, diligencia.

**89** Decid los enemigos del alma.

Los enemigos del alma de que debemos huir son tres: el primero, el mundo; el segundo, el demonio; el tercero, la carne.

*¿Cómo se triunfa y huye del mundo?*

Se triunfa y huye del mundo con menosprecio de sus vanidades.

**90** *¿Cómo se triunfa y huye del demonio?*

Se huye y triunfa del demonio, con oracion y humildad.

*¿Cómo se triunfa y huye de la carne?*

Se huye y triunfa de la carne, con asperezas, disciplinas y ayunos. Este es el mayor enemigo, porque la carne no la podemos echar de nosotros, pero al mundo y al demonio sí.

**91** *¿Cuáles son las virtudes teologales?*

Las virtudes teologales son tres:

La primera, fé; la segunda, esperanza, la tercera, caridad.

*¿Cuáles son las virtudes cardinales?*

Las virtudes cardinales son cuatro:

La primera, prudencia; la segunda, justicia; la tercera, fortaleza; la cuarta, templanza.

**92** *Decid los sentidos corporales.*

Los sentidos corporales son cinco:

El primero, ver con los ojos; el segundo, oír con los oídos; el tercero, gustar con la boca; el cuarto, oler con las narices; el quinto, tocar con las manos.

**93** *¿Para qué nos dió Dios los sentidos y todos los demás miembros?*

Díos nos ha dado los sentidos y todos los demás miembros para que con todos le sirvamos en todas las cosas.

*¿Cuáles son las potencias del alma?*

Las potencias del alma son tres: memoria, entendimiento y voluntad.

**94** *¿Para qué nos dió Dios la memoria?*

Nos ha dado Dios la memoria para acordarnos de él y de sus beneficios.

*¿Para qué nos dió Dios el entendimiento?*

Nos ha dado el entendimiento para conocer á nuestro Señor y pensar en él.

*¿Para qué nos dió la voluntad?*

Nos ha dado la voluntad para que lo amemos como á suma bondad, y al prójimo por él.

**95** *Decid los dones del Espiritu Santo.*

Los dones del Espiritu Santo son siete:

El primero, don de sabiduría. El segundo, don de entendimiento. El tercero, don de consejo. El cuarto, don de ciencia. El quinto, don de fortaleza. El sexto, don de piedad. El sétimo, don de temor de Dios.

**96** *Decid los frutos del Espiritu Santo.*

Los frutos del Espiritu Santo son doce:

El primero, caridad. El segundo, paz. El tercero, longanimidad. El cuarto, benignidad. El quinto, fé. El sexto, continencia. El sétimo, gozo. El octavo, paciencia. El nono, bondad. El décimo, mansedumbre. El undécimo, molestia. El duodécimo, castidad.

**97** *Decid las Bienaventuranzas.*

Las bienaventuranzas son ocho:

1. Bienaventurados los pobres de espíritu, porque de ellos es el reino de los cielos.

2. Bienaventurados los mansos, porque ellos poseerán la tierra.

3. Bienaventurados los que lloran, porque ellos serán consolados.

4. Bienaventurados los que tienen hambre y sed de la justicia, porque ellos serán hartos.

**98** 5. Bienaventurados los limpios de corazón, porque ellos verán á Dios.

6. Bienaventurados los misericordiosos, porque ellos alcanzarán misericordia.

7 Bienaventurados los pacíficos, porque ellos serán llamados hijos de Dios.

8 Bienaventurados los que padecen persecución por la justicia, porque de ellos es el reino de los cielos.

99 ¿Qué cosas son estas Bienaventuranzas?

Las ocho Bienaventuranzas son las mejores obras de las virtudes y dones del Espíritu Santo.

¿Quiénes son los pobres de espíritu?

Los pobres de espíritu son los que no quieren honras ni riquezas, ni aun moderadas.

¿Quiénes son los mansos?

Los mansos son los que no tienen ira, ni aun casi movimiento de ella.

¿Cómo poseerán la tierra?

Poseerán la tierra como señores de sí mismos.

100 ¿Quiénes son los que lloran?

Los que lloran son los que dejan los placeres, aun moderados.

¿Quiénes son los que tienen hambre y sed de justicia?

Los que tienen hambre y sed de la justicia, son los que hacen con ansia el deber en todo.

¿Quiénes son los misericordiosos?

Los misericordiosos son los muy piadosos aun con los estraños.

101 ¿Quiénes son los limpios de corazón?

Los limpios de corazón son los que son del todo mortificados en sus pasiones.

¿Quiénes son los pacíficos?

Pacíficos son los obradores de la paz en sí y en otros.

102 ¿Quiénes son los que padecen persecuciones por la justicia?

Los que padecen persecuciones por la justicia son los que están firmes en todo, aunque los persigan.

¿Por qué estas se llaman Bienaventuranzas?

Se llaman *Bienaventuranzas*, porque en ellas consisten las de esta vida, y la esperanza de la otra.



## **Instruccion para la confesion y la comunion**

**103** *¿Cuándo recibimos el Sacramento de la penitencia?*

El Sacramento de la penitencia lo recibimos cuando hacemos una buena confesion y recibimos la absolucion.

*¿Cuántas cosas son necesarias para una confesion?*

Para hacer una buena confesion se necesitan cinco cosas: Exámen, Dolor, Propósito, Confesion y Satisfaccion.

**104** *¿Qué es exámen?*

Exámen de conciencia es recordar uno todos los pecados que ha cometido desde que tuvo uso de razon, ó desde la última confesion, discurriendo por los mandamientos de la ley de Dios y de la Iglesia, y por sus obligaciones particulares.

*¿Qué es dolor?*

Dolor de los pecados es un pesar de haber ofendido á Dios.

**105** *¿De cuantas maneras puede ser el dolor de los pecados?*

El dolor puede ser de *Contricion* y de *Atricion*.

*¿Qué es dolor de contricion?*

Contricion es el dolor de haber ofendido á Dios, por ser tan bueno y tan digno de ser amado.

*¿Qué es dolor de atricion?*

Atricion es el dolor de haber ofendido á Dios, por temor del infierno, ó por interés de la gloria, ó por la fealdad del pecado.

**106** *¿Cuál es el dolor que es necesario tener para la confesion?*

El dolor de atricion es bastante para la confesion; pero seria mejor tener el de contricion, que es mas perfecto.

*¿Qué efecto produce la contricion?*

Por la contricion se perdonan los pecados aun antes de confesarse; pero se debe tener el propósito de confesarse.

*¿Qué efecto produce la atricion ?*

Por la atricion se perdonan los pecados, confesándose.

**107** *¿Qué es propósito ?*

Propósito de la enmienda es una firme resolución de no volver á pecar.

*¿Qué es confesion ?*

Confesion es decir al confesor todos los pecados mortales que se acuerde uno de haber cometido.

*¿Qué es satisfaccion ?*

Satisfaccion es cumplir la penitencia que imponga el confesor.

**108** *¿Cuándo recibimos la comunión ?*

Recibimos el Sacramento de la Comunión cuando recibimos del Sacerdote la Hostia consagrada, que tambien se llama Eucaristía.

*¿Cuántas cosas son necesarias para recibir dignamente la Comunión ?*

Para recibir dignamente la Comunión son necesarias dos cosas : estar en gracia de Dios, y estar en ayunas.

**109** *¿En qué consiste el estado de gracia ?*

El estado de gracia consiste en no tener pecado alguno mortal en la conciencia.

*¿En qué consiste el ayuno para comulgar ?*

El ayuno para comulgar consiste en no haber comido ni bebido nada desde la media noche.

**110** *¿Qué pecado comete el que comulga en pecado mortal ?*

El que comulga en pecado mortal comete un gravísimo pecado

*¿Qué otras disposiciones se requiere para comulgar con mucho fruto ?*

Para comulgar con mucho fruto, es preciso considerar lo que se vá á recibir, y desearlo con fervor ; hacer actos de fé, esperanza y caridad, y despues dar gracias por tan grande beneficio.

## **El «Yo pecador» para la confesion**

**111** Yo pecador me confieso á Dios todopoderoso, á la bienaventurada siempre virgen María, al bienaventurado san Miguel Arcángel, á san Juan Bautista, á los santos apóstoles san Pedro y san Pablo, á todos los santos y á vos, Padre, que pequé gravemente con el pensamiento, palabra y obra, por mi culpa, por mi culpa, por mi grandísima culpa.

**112** Por lo tanto, ruego á la bienaventurada siempre virgen María, al bienaventurado san Miguel Arcángel, á san Juan Bautista, á los santos apóstoles san Pedro y san Pablo, á todos los santos, y á vos, Padre espiritual, que rogueis por mí á Dios nuestro Señor. Amen.

---

## **El Señor mio Jesu-Cristo ó Acto de contriccion**

**113** Señor mio Jesucristo, Dios y Hombre verdadero, Creador y Redentor mio, por ser vos quien sois y porque os amo sobre todas las cosas, á mi me pesa de todo corazon de haberos ofendido, y me propongo firmemente nunca mas pecar, confesarme, cumplir la penitencia que me fuere impuesta, y apartarme de todas las ocasiones de ofenderos.

**114** Ofrezcoos mi vida, obras y trabajos en satisfaccion de todos mis pecados, y confio en vuestra bondad y misericordia infinita que me los perdonareis por los méritos de vuestra preciosa sangre, passion y muerte, y me dareis gracia para enmendarme, y para perseverar en vuestro santo servicio hasta el fin de mi vida. Amen.

---

**115. Los Artículos de la Fé son catorce : los siete primeros pertenecen á la Divinidad y los otros siete á la Santa Humanidad de Nuestro Señor Jesu-Cristo.**

Los que pertenecen á la Divinidad son estos :

El primero, creer en un solo Dios todopoderoso.

El segundo, creer que es Padre.

El tercero, creer que es Hijo.

El cuarto, creer que es Espíritu Santo.

El quinto, creer que es Creador.

El sexto, creer que es Salvador.

El sétimo, creer que es Glorificador.

**116** Los que pertenecen á la Santa Humanidad de nuestro señor Jesucristo son estos :

El primero, creer que nuestro señor Jesucristo, en cuanto hombre, fué concebido por obra y gracia del Espíritu Santo.

El segundo, creer que nació de santa María vírgen, siendo ella vírgen antes del parto, en el parto y despues del parto.

El tercero, creer que recibió muerte y pasion por salvarnos á nosotros pecadores.

**117** El cuarto, creer que descendió á los infiernos, y sacó las ánimas de las santos Padres, que estaban esperando su santo advenimiento.

El quinto, creer que resucitó al tercer dia de entre los muertos.

El sexto, creer que subió á los cielos y está sentado á la diestra de Dios Padre todopoderoso.

El sétimo, creer que vendrá á juzgar á los vivos y á los muertos ; conviene á saber : á los buenos para darles gloria porque guardaron sus santos mandamientos ; y á los malos pena eterna porque no los guardaron.

---

MODO DE AYUDAR A MISA

1 S—In nómine Patris, et Filii et Spiritus Sancti. Am. Introibo ad Altare Dei.

M—Ad Déum, qui lætificat juventútem méam.

2 S—Júdica me, Deus, et discernè cáusam méam de gente non sancta: et ab hómine inícuo, et doloso érue me.

M—Quia tu es Deus, fortitudo mea ¿quare me repulisti, et quare tristis incedo dum affligit me inimicus?

3 S—Émite lúcem túam et veritátem túam; ipsa me duxérunt et aduxérunt in móntem sánctum túum et in tabernácula tua.

M—Et introibo ad Altare Dei, ad Déum qui lætificat juventútem méam.

4 S—Confitebor tibi in citara, Deus, Deus meus: ¿quare tristis es, ánima mea, et quare conturbas me?

M—Spera in Deo quóniam ádhuc confitébor illi: salutare vultus mei, et Deus meus.

1 En el nombre del Padre, y del Hijo, y del Espíritu Santo. Amen.

Me acercaré al altar de Dios. De Dios que llena mi juventud de regocijo.

2 Juzgadme, Señor, y separad mi causa de la de la gente no santa, y libértadme del hombre inícuo y doloso.

Porque vos solo, Dios mio, sois mi fortaleza; ¿por qué me habeis abandonado? ¿Y por qué me pongo triste cuando me aflige mi enemigo?

3 Iluminadme con vuestra luz y con vuestra verdad; ellas son las que me han conducido y me han introducido en vuestro monte santo y en vuestros tabernáculos.

Y me acercaré al Altar de Dios, de Dios que llena mi juventud de regocijo.

4 Cantaré vuestras alabanzas sobre el arpa, ¡oh mi Dios y mi señor! Alma mia ¿por qué estás triste y me llenas de turbación?

Espera en Dios, porque yo le tributaré nuevas alabanzas: él es la salud de

5 S—Gloria Patri, et Filio et Spiritu Sancto.

M—Sicut erat in principio et nunc, et semper, et in secula seculorum. Amen.

6 S—Introibo ad Altare Dei.

M—Ad Deum qui lætificat juventutem meam.

7 S—Adjutorium nostrum in nomine Domine.

M—Qui fecit celum et terram.

8 S—Confiteor Deo Omnipotenti etc., et vos, fratres, orare pro me ad Dominum Deum nostrum.

M—Misereatur tui Omnipotens Deus, et dimissis peccatis tuis, perducat te ad vitam eternam.

S—Amen.

9 M—Confiteor Deo omnipotenti, Beatæ Mariæ semper Virgini, Beato Michaeli Archangelo, Beato Joanni Baptiste, Sanctis Aposto-

10 lis Petro et Paulo, omnibus Sanctis et tibi, Pater, quia peccavi nimis cogitatione, verbo et opere, mea culpa, mea culpa, mea maxima culpa.

11 Ideo precor Beatam Mariam semper Virginem,

mi semblante, él es mi Dios.

5 Gloria al Padre, al Hijo y al Espíritu Santo.

Como era el principio, ahora y siempre, y por todos los siglos de los siglos. Amen.

6 Me acercaré al Altar de Dios De Dios que llena mi juventud de regocijo.

7 Nuestro socorro está en el nombre del Señor.

Que ha hecho el cielo y la tierra.

8 Confieso á Dios Todopoderoso, etc., y á vosotros, hermanos, que rogueis por mí á Dios nuestro Señor.

Dios Todopoderoso se compadezca de tí, y después de perdonados tus pecados, te lleve á la vida eterna. Amen.

9 Confieso á Dios Todopoderoso, etc.

(Sigue el Yo pecador.)

Beátum Michaélem Archángelum, Beatum Joánien Baptistam, Sanctos Apóstolis, Pétrum et Paulum, ómnes Sanctos, et te, Pater, orare pro me ad Dóminum Déum nostrum.

12—Misereátur vestri, omnipotens Deus, et dimissis peccatis vestris, perdúcat vos ad vitam eternam.

M—Amen.

S—Indulgéntiam, absolutiónem et remissioném peccatórum nostrórum tribuat nobis omnipotens, et miséricors Dóminus.

M—Amen.

S—Deus, tu conversus vivificabis nos.

M—Et plebs tua letábitur in te.

13 S—Ostendé nobis, Dómine, misericórdiam túam.

M—Et salutate túam da nobis.

S—Dómine, exaudi oratió-nem méam.

M—Et clámor meus ad te véniat.

14 S—Dóminus vobíscum.

M—Et cum spiritu tuo.

S—Oremus. Aufer á nobis, etc.

12 Dios Todopoderoso se compadezca de vosotros, y despues de perdonados vuestros pecados, os lleve á la vida eterna.

Amen.

El Señor omnipotente y misericordioso nos conceda el perdon, la absolucion y la remision de nuestros pecados.

Amen.

¡O Dios! volveos hácia nosotros, y nos dareis la vida.

Y vuestro pueblo se alegrará en vos.

13 Mostradnos, Señor, vuestra misericordia.

Y dadnos vuestra salvacion.

Señor, escuchad mis ruegos.

Y mis clamores lleguen hasta vos.

14 El Señor sea con vosotros Y con tu espíritu.

Roguemos.

S—Kyrie eléyson.  
M—Kyrie eléyson.  
S—Kyrie eléyson.  
M—Christe eléyson.  
S—Christe eléyson.  
M—Christe eléyson.  
S—Kyrie eléyson.  
M—Kyrie eléyson.  
S—Kyrie eléyson—Dómi-  
nus vobiscum.  
M—Et cum spíritu tuo.  
S—Per omnia sécula se-  
culórum.  
M.—Amen.

15 *Acabada la Epistola.*  
M—Deo gratias.  
S—Dóminus vobíscum.  
M—Et cum spíritu tua.  
S—Sequentia Sancti Evan-  
gelii secúndum, etc.  
M—Gloria tibi Dómine.

16 *Acabado el Evangelio pri-  
mero.*  
S—Laus tibi, Christe.  
M—Orate, fratres, etc.  
S—Suscípiat Dóminus sa-  
crificium de mámbus  
tuis, ad láudem et Gló-  
riam nóminis sui, ad  
utilitatem quoque nós-  
tram totiusque Ecclesiæ  
suæ santæ.  
S—Amen.

17 *Cuando se dice el prefacio*  
S—Per omnia sécula secu-  
lórum.

Quitad de nosotros, etc.  
Señor, ten piedad de no-  
sotros.  
Señor, ten piedad de no-  
sotros.  
Cristo, ten piedad de no-  
sotros.  
Cristo, ten piedad de no-  
sotros.  
Señor, ten piedad, etc.  
El Señor sea con nosotros  
Y con tu espíritu.  
Por todos los siglos de los  
siglos. Amen.

15 *Acabada la Epistola.*  
Demos gracias á Dios.  
El Señor sea con vosotros.  
Y con tu espíritu.  
Continuacion del santo  
Evangelio segun etc.  
La gloria sea dada á vos,  
Señor.

16 *Acabado el Evangelio  
primero.*  
Alabado seas, Jesucristo.  
Rogad, hermanos míos. . .  
El Señor reciba el sacrifi-  
cio que tú le ofreces, pa-  
ra gloria y alabanza de  
su santo nombre, para  
nuestra particular utili-  
dad y por el bien de to-  
da su santa Iglesia.  
Amen.

17 *Cuando se dice el prefacio*  
Por todos los siglos de los  
siglos. Amen.



M—Amen.  
S—Dóminus vobíscum.  
M—Et cum spírítu tuo.  
S—Súrsum córda.  
M—Habemus ad Dóminum  
S—Gratias agamus Dómi-  
no Deo nostro.  
M—Dignum en jústum est.  
*Despues del Pater Nóster.*  
18 S—Et ne nos inducas in-  
tentatiónem.  
M—Sed liberanos á malo.  
S—Pax Dómine sit sémper  
vobíscum.  
M—Et cum spírítu tuo.  
19 S.—Ite, missa est, ó Be-  
nedicamus Dómino.  
M—Deo gratias.  
S—Requíescat in pace.  
M—Amen.  
S.—Benedicat vos omni-  
potens Deus, Páter et Fi-  
lius et Spírítus Sanctus.  
M—Amen.  
20 S—Dóminus vobíscum.  
M—Et cum spírítu tuo.  
S—Initium (ó Secuentia)  
sancti Evangelii secún-  
dum etc.  
M—Gloria tibi Dómine.  
*Acabado el Evangelio último*  
21 M—Deo gratias

El Señor sea con vosotros  
Y con tu espíritu.  
Levantad vuestros corazones  
Nosotros los elevamos al  
Señor.  
Demos gracias al Señor  
nuestro Dios.  
Es digno y justo.  
*Despues del Padre nuestro*  
18 Y no nos dejes caer en la  
tentacion.  
Mas líbranos de mal.  
La paz del Señor sea con  
vosotros siempre.  
Y con tu espíritu.  
19 Idos, se acabó la misa, o  
bendigamos el Señor.  
Demos gracias á Dios.  
Que descanse en paz.  
Así sea.  
Dios todopoderoso, Pa-  
dre, Hijo y Espíritu San-  
to, eche su bendicion  
sobre vosotros.  
Así sea.  
20 El Señor sea con vosotros  
Y con tu espíritu.  
Principio (ó continuacion)  
del Sto. Evan. segun etc.  
Gloria te sea dada, Señor.  
*Acabado el Evangelio último*  
21 Demos gracias á Dios.

EN VENTA

En la Imprenta de P.

- GEOGRAFÍA DE A. SMITH**, edición de Buenos Aires, por el Departamento de Escuelas, y por la Comisión de Escuelas con diez mapas en cromo-litografía y un extenso extracto de la Historia de las Repúblicas del Plata.
- GRAMÁTICA CASTELLANA**, por D. Márcos Sastre, obra adoptada por los Consejos de Instrucción Pública de Buenos Aires y Montevideo.
- LECCIONES DE ARISMÉTICA**, por D. Márcos Sastre, edición que contiene el **sistema métrico**.
- ANAGNOIAS 1<sup>a</sup>, 2<sup>a</sup> y 3<sup>a</sup>** y demas obras de D. Márcos Sastre.
- GRAMÁTICA CASTELLANA**, por Lorenzo Alemany, edición que contiene el cuadro de los verbos irregulares.
- INTRODUCCION Á LA GEOGRAFIA DE SMITH**, obrita sin mapas para los principiantes.
- GRAMÁTICA CASTELLANA**, por Herrans y Quiroz, edición corregida con esmero.
- CATECISMO DE LA DOCTRINA CRISTIANA**, por el Padre Astete, añadido por Mendez de Luarga.
- EL AMIGO DE LOS NIÑOS**, por el abate Sabattier, edición aumentada con un Tratado de Urbanidad y Buen Tono.
- LECCIONES DE MORAL, VIRTUD Y URBANIDAD**, por J. B. de Urcullú.
- CATECISMO HISTÓRICO**, que contiene en resúmen la Historia Santa, por Fleury; edición aumentada con **Las Pruebas de la Religión**.
- LECTURA GRADUAL ó Método de Lectura**, por D. Domingo F. Sarmiento.
- EL CODICILO DE LOS ESTUDIANTES DE LATINIDAD**, llamado comunmente **Platiquillas**.
- CARTILLA Y DOCTRINA CRISTIANA**, para el uso de las Escuelas de primeras letras.
- CALENDARIO PERPÉTUO ó sea el Almanaque de los Almanagues**, que contiene ya listos todos los Almanagues pasados, presentes y venideros, con indicaciones precisas de sus fiestas, un tomo grueso por 20 \$ m/c.

**Códigos: Civil, Penal, de Comercio, Médico y Rural por mayor y menor.**

18  
S